

واژه‌های الکترو تکنیک

انگلیسی	فرانسه	آلمانی	فارسی
commutator meter	compteur (m) électromagnétique	Magnetmotorzähler	کنتورالکترو مغناطیسی
commutator pitch	pas (m) au collecteur	Kommutatorschritt	گام کلکتور
commutator spider	support (m) de collecteur	Kommutatortraggvorrichtung	نگهدار کلکتور
comparison electrode	electrode (f) de référence auxiliaire	Hilfsvergleichselektrode	الکتروود مقایسه
Magnetic compass	boussole	Kompass	قطب نما
compensated induction motor	moteur (m) asynchrone compensé	kompensierter Induktionsmotor	موتوراسنکرون جبران شده
compensated instrument transformer	transformateur (m) de mesure former	kompensierter Messwandler	ترازنسفرورسانورا اندازه گیری
compensated motor	moteur (m) compensé	kompensierter Motor	موتورجبران
compensated repulsion motor	moteur (m) à connecteur monophasé	kompensierter Repulsionsmotor	موتوربا اتصال تک فازه
compensating chains	cables (pl) d'équilibre	Unterseile	کابل تعادل
compensating magnet	aimant (m) compensateur	Kompensationsmagnet	آهن ربای جبران کننده
compensating winding	enroulement (m) de compensation	Kompensationswicklung	سیم پیچگی جبران کننده
compensation set	groupe (m) compensateur	Ausgleichsmaschinensatz	گروه جبران کننده
complex Admittance	admittance (f) complexe d'un circuit	komplexe Admittanz (f), komplexer Scheinleitwert	آدمیتانس مختلط
complex Harmonic quantity	grandeur (f) harmonique complexe	komplexe harmonische Grosse	کمیت های هارمونیک مختلط

complexe impédance	impédance (f) complexe	komplexe Impedanz	امپدانس مختلط
complex power	puissance (f) complexe	komplexe Leistung (f)	توان مختلط
compound-wound	enroulement compound	mit Kompoundwicklung	سیم پیچی سرکب
compound excitation	excitation (f) composée	Doppelschusserregung	تحریک سرکب
compound-wound current transformer	transformateur (m) de courant	Stromwandler (m) mit Zusatzmagnetisierung	ترانسفورماتورجریان
compressed air switch	contacteur (m) à air comprimé	Druckluftschutz	کلید با هوای فشرده
compressor set	groupe (m) compresseur	Kompressorsatz (m)	دستگاه کمپرسور
concentrated winding	enroulement (m) concentré	konzentrierte Wicklung	سیم پیچی فشرده
concentric-lay cable	cable (m) à plusieurs conducteurs	Kabel (n) mit konzentrischen Drahten	کابل چند سیمه
concentric winding	enroulement (m) concentrique	Rohrenwicklung	سیم پیچی هم مرکز
condenser electroscopie	électroscope (m) à condensateur	Kondensatorelektroskop	الکتروسکوپ خازنی
conductance	conductance	Konduktanz	هدایت
conductance relay	relais (m) de conductance	Konduktanzrelais	رله هدایت
conducting direction	sens (m) de conduction	Durchlassrichtung	جهت هدایت
conducting material	matière (f) conductrice	leitendes Material	ماده هدایت کننده
conducting period	temps (m) de conduction	Durchlasszeit	دوره هدایت
conducting salts	sels (pl) conducteurs	Leitsalze (pl)	نمک های هادی
conduction current	courant (m) de conduction	Leitungsstrom	جریان هدایت
conductivity cell	réceptient (m) pour mesure de la conductibilité	Leitfähigkeitsgefäß	پیل سنجش قابلیت هدایت
conductivity	conductivité	Leitfähigkeit	قابلیت هدایت
conductor	conducteur	Leiter	رسانا یا هادی
conductor arrangement	mode (f) d'armement	Leitungsanordnung	ترتیب بندی سیم ها

واژه‌های راه و ساختمان

انگلیسی

فرانسه

آلمانی

فارسی

hydraulic lime	chaux (f) hydraulique	Wasserkalk (m)	آهک‌کالی
hydraulic mortar	mortier (m) de chaux (f)	hydraulischer Mörtel	سلاط‌آبی
hydraulic pressure	pression (f) hydraulique	Wasserdruck (m)	فشاررئیدرولیکی - فنناآب
inclined	en oblique	schräg	سایل - کج
indirect lighting	éclairage (m) indirect	indirekte Beleuchtung (w)	نورغیرمستقیم
influence line	ligne (f) d'influence (f)	Einflusslinie (w)	خط تأثیر
installation plant	installation (f)	Einrichtung (w), Anlage (w)	تأسیسات
insulating brick	brique (f) isolante	Isolierstein (m)	آجرعائقی
insulating material	isolant (m) matière (f)	Isolationsmaterial (s)	ماده عائقی - جسم عائقی
intake (of water)	prise (f) d'eau (f)	Wassergewinnungsanlage (w)	تأسیسات آب گیری
interior wall	mur (m) intérieur	Innenmauer (w)	دیوارداخلی
interlocking (tile)	emboîtement	Seitenflanz (m) (Falzziegel)	آجرسفال روی شیبروانی، پایه (برای قفل و بست)
internal force	force (f) intérieure	innere Kraft (w)	نیروی داخلی
intersection point	point (m) d'intersection	Schnittpunkt (m)	نقطه تقاطع
intrados	intrados	Unterseite (w)	سطح زیرطاق قوسی
inundation	inondation (f)	Überschwemmung (w)	طغیان آب - سیلاب
inverted arch	arc (m) renversé	verkehrter Bogen (m)	قوس وارونه
inverted vault	voute (f) renversée (f)	verkehrtes Gewölbe (s)	طاق قوسی وارونه
jetty mole	môle (m) jetée (f)	Hafendamm (m) Mole (w)	دیوارسرج شکن - دیواربندری
joining pin	broche (f) goupille (f)	Aufschliessstift (m)	گوه اتصال
joint bed	joint	Fuge (w)	درز
to joint, to assemble	assembler	verbinden	بست زدن - اتصال دادن

joint bolt, cotter bolt	boulon (m) fourchu	Schliessbolzen (m)	پیچ و مهره اتصال
to join with rivets	riverer	vernieten	پیچ کردن
joist girder beam	poutre (f) longeron (m)	Träger (m)	تیر
kerb kerbstone	bordure (f) (de trottoir)	Randstein (m)	سنگ جدول
keystone, key block	Pierre (f) de clavage (m)	Schlussstein (m)	سنگ کلید (در تیرزه طاق قوس)
kin-lining	revêtement (m) de four ou	Ofenverkleidung (w)	استرکوره
king post	poignon (m)	Mittelposten (m)	قطر شاخه‌ای بیانی خرابا
knot nautical mile	mlle (m) marin noeud (m)	Knoten (m) Seemeile (w)	گره دریائی با نوبی اصلی درجه‌ای جنوب
laboratory	laboratoire	Laboratorium (s)	آزمایشگاه
ladder	échelle	Leiter (w)	زرد بام
landmap	carte (f) géographique	Landkarte (w)	نقشه جغرافیائی
land register	cadastre (m)	Kataster (s)	ثبت املاک
land surveying	levé (m) des plans (pl. m)	Feldmessung (w)	نقشه برداری - برداشت
lane	avenue (f)	Zufahrtsrassse (w)	خیابان - راه ورودی
lap overlav	recouvrement (m)	Überdeckung (w)	پوشش رویی
lathing	lattis (m)	Lattung (w)	تخته‌بندی
latrine (s)	latrines (pl. f)	Latrine (w)	آبریز
lattice bridge	pont (m) en treillis (m)	Gitterbrücke (w)	پل زرده‌یی - پل شبکه‌یی
lavatory	lavabo (m)	Waschtrog (m)	دست‌شویی
lawn	pelouse (f)	Rasenplatz (m)	محوطه چمن
lead glazing	vernis (m) de plomb (m)	Bleiglasur (w)	آب سرب (روی فلز)
leaf of a door	vantail (m) battant (m)	Flügel (m) einer Tür	لنگه در
leak leakage	fuite	Undichtigkeit (w), Leck (s)	آب‌بندی نشده
leakage water	eau (f) d'infiltration (f)	Sickerwasser (s)	آب نشت کرده - نشانات
level, horizontal	horizontal	waagrecht (e)	تراز افقی

واژه‌های مهندسی شیمی

فرانس

آلمانی

فارسی

انگلیسی

fungicidal	fongicide	pilzotend	فایج کش
fungus	champignon	Pilz	فایج
funnel	entonnoir	Trichter	قیف
funnel tube	tube à antonnoir	Kesselstein	درد
furnace	four	Ofen	کوره
furnace arch	voute de four	Feuerungsgewölbe	مقف کوره
induction furnace	four à induction	Induktionsofen	کوره القائی
reverberatory furnace	four à réverbère	Herdfloamofen	کوره شعله‌ای
fuse	liquéfier	schmelzen	ذوب کردن
fusel oil	huile de fusel	Fuselöl	روغن الکل
fusible	fusible	schmelzbar	گدا زیند پذیر
gage	jauger	eichen	مدرج کردن - نشانه گذاشتن
gage	jauge	Eichmass	اندازه گیر
galena	galène	Galanit	گالن - سولفورسرب
gallic acid	acide gallique	Gallussäure	اسید گالیک - جوهر بارو
gallium	gallium	Gallium	گالیم
galvanization	galvanisation	Galvanisierung	آبکاری
gangue	gangue	Gangstein	هروز سنگی
garlic-like	alliaccé	knoblauchartig	سیر مانند
gas	gaz	Gas	گاز
rare gas	gaz rare	Edelgas	گاز کمیاب
tear gas	gaz lacrymogène	Tränengas	گاز اشک آور

gas bell	gazomètre	Gasglocke	سخنن گاز
gas bottle	bouteille métallique	Stahlflasche	استوانه گاز
gas bubble	bulle de gaz	Gasblase	حباب گاز
gas burner	brûleur à gaz	Gasbrenner	گازسوز
gas-carbon	charbon de cornues	Retortenkohle	زغال قوچ
gas collector	collecteur de gaz	Gassammler	جمع کن گاز
gas constant	constante des gaz	Gaskonstante	ثابت گازها
gas cylinder	brutelle métallique	Gasflasche	استوانه گاز
gas generator	gazogène	Gasgenerator	مولد گاز
gas mantle	manchon à incandescence	Glühstrumpf	توری گاز
gas mask	masque à gaz	Gasmaske	ماسکه گاز
gas oil	gas oil	Gasöl	گازاویل - نفت گاز
gas purification	épuration des gaz	Gasreinigung	خالص کردن گاز
gas-tight	imperméable aux gaz	gasdicht	گازبندی شده - درزبندی
gas washing bottle	flacon laveur	Gaswaschflasche	گازشویی
gaseity	état gazeux	Gasformigkeit	حالت گازی
gaseous	gazeux	gasförmig	گازی
gasifiable	gazéifiable	vergasbar	گازشدنی
gasification	gazéification	vergasung	گازشدن
gasify	gazéifier	vergasen	بگاززیدیل کردن
gasoline	essence	Benzin	بنزین
gasometer	gazomètre	Gasometer	گازسنج
gather	rassembler	sammeln	نشانه گذاری
gauge	calibrer	kalibrieren	پیمانه کردن
gaze	gaze	Gaze	تنزیب

واژه‌های معدنی و ذوب فلزات

انگلیسی

فرانسه

آلمانی

فارسی

damping	amortissement	dämpfen	کند کردن
datum	repère	Anhaltspunkt	بسیا
datum horizon	niveau de repère	Leithorizont	طبقه بسیا
datum level	plan de niveau	Grundebene	سطح بسیا
day shift	poste	Mittagschicht	روزنوبت
dead air	air lourd	matte oder stickende wetter	هوای ناسالم - هوای سنگین
dead weight	poids mort	totes Gewicht	وزن مرده
decking	engagement	Einschieben	پروخالی کردن نفیس معدنی
declination	déclination	Deklination	انحراف
deflected well	forage dévié	abgewichene Bohrung	چاه انحرافی
deformation	deformation	Deformation	تغییر شکل
delivery car	berline	Förderwagen	واگن معدنی
delta	delta	Delta	دلتا
deltaic deposit	depôt deltaïque	Deltaablagerung	نهبشت دلتائی
dendritic	dendritique	dendritisch	شجره‌ای
dendritic structure	structure dendritique	dendritische Struktur	ساخت شجره‌ای
dendroid	dendroïde	Erschöpfung	شجره‌ای‌نما
depletion	épuisement	Lagerstätte	تهی شدن
deposits	gîte	Bohrturm	کانسار
derrick	derrick chevalement	Abkommling	دکل حفاری
descendant	descendant	Wüste	پائین رو
desert	désert		بیابان

desert varnish	vernis ou croute désertique	Wüstenrinde	جلای بیابان
detonate	détoner	detonieren	آتشباری
detonator	détonateur	Sprengzünder Zünder	چاشنی
detrital	détritique	Trummer	آواری
detritus	détritus	Verwitterungstrummer	آوار
devitrification	dévitrification	Entglasung	تخلوروشیشه
diacase	diacase	Diaklase	دروز
diagenesis	diagenese	Diagenese	میان زاد
diagonal fault	faille diagonale	Diagonalverwerfung	گسله قطری
diagonal joint	cassure diagonale	diagonale Spalte	دروزه قطری
diamond core drilling	carottage au diamant	Diamantkernbohren	سغزه گیری الماسی
diapir	diapir	Diapyr	دیابیر
diatom ooze	boue à diatomées	Diatomeenschlamm	لای دیاتومه
diatomaceous earth	terre à diatomées	Kieselgur	خاک دیاتومه
differential flotation	flotation différentielle	Differentialflotation	فلوتاسیون انتخابی
differentiated dykes	dyke différencié	différencierter	دایک تفریقی
differentiation	différentiation	Differentiation	تفریق
diffusion	diffusion	Diffusion	پخش
dimorphism	dimorphisme	Dimorphie	دو شکلی
dimorphous	dimorphe	dimorph	دو شکل
dip	pendage	Einfallen	شیب
discontinuity	discontinuité	Unstetigkeit	ناپیوستگی
disseminated deposit	gite disséminé		کانسار یا دانه های پراکنده
dome structure	structure en dôme	Domstruktur	ساخت گنبدی
dormant volcano	volcan dormant	schlafender Vulkan	آتش فشان خاموش

ندای فرهنگی

چون موضوع بکار بردن اصطلاحهای علمی وفنی بطور یکنواخت و مأنوس در کتابها و درسهای دانشگاهی مورد توجه شورای دانشکده فنی قرار گرفته است ، گروه آموزشی صنایع آلی بعنوان شروع کننده برای پاره‌ای از لغت‌های علمی مورد نیاز رشته تخصصی علم وفن شیمی مرادفہائی پیدا کرده است که برای اظهار نظر علاقمندان باین امر بمرور در این نشریه در جلوی برابره‌ای انگلیسی ، فرانسه و آلمانی درج میشود و از شماره پنجم نشریه دانشکده فنی این مرادفہا برای الکتروتکنیک - راه و ساختمان - معادن و استخراج فلزات و نفت نیز منتشر میشود .

هیئت تحریریه نشریه از خوانندگان گرامی تمنا دارد بمنظور تشریک مساعی در اینکار مفید و مهم فرهنگی از هر نوع اصلاح و تصحیحی که بنظرشان میرسد دریغ نورزند و اگر در این زمینه گردآوری‌ها و یا ترجمه‌های جامع‌تر و رساتری دارند برای درج در نشریه وغنی تر ساختن فرهنگ لغات علمی وفنی بفرستند که بسیار موجب تشکر و امتنان خواهد بود .
(در جدول اصطلاحها برابره‌ای انگلیسی بترتیب الفبا تنظیم شده است)

هیئت تحریریه نشریه

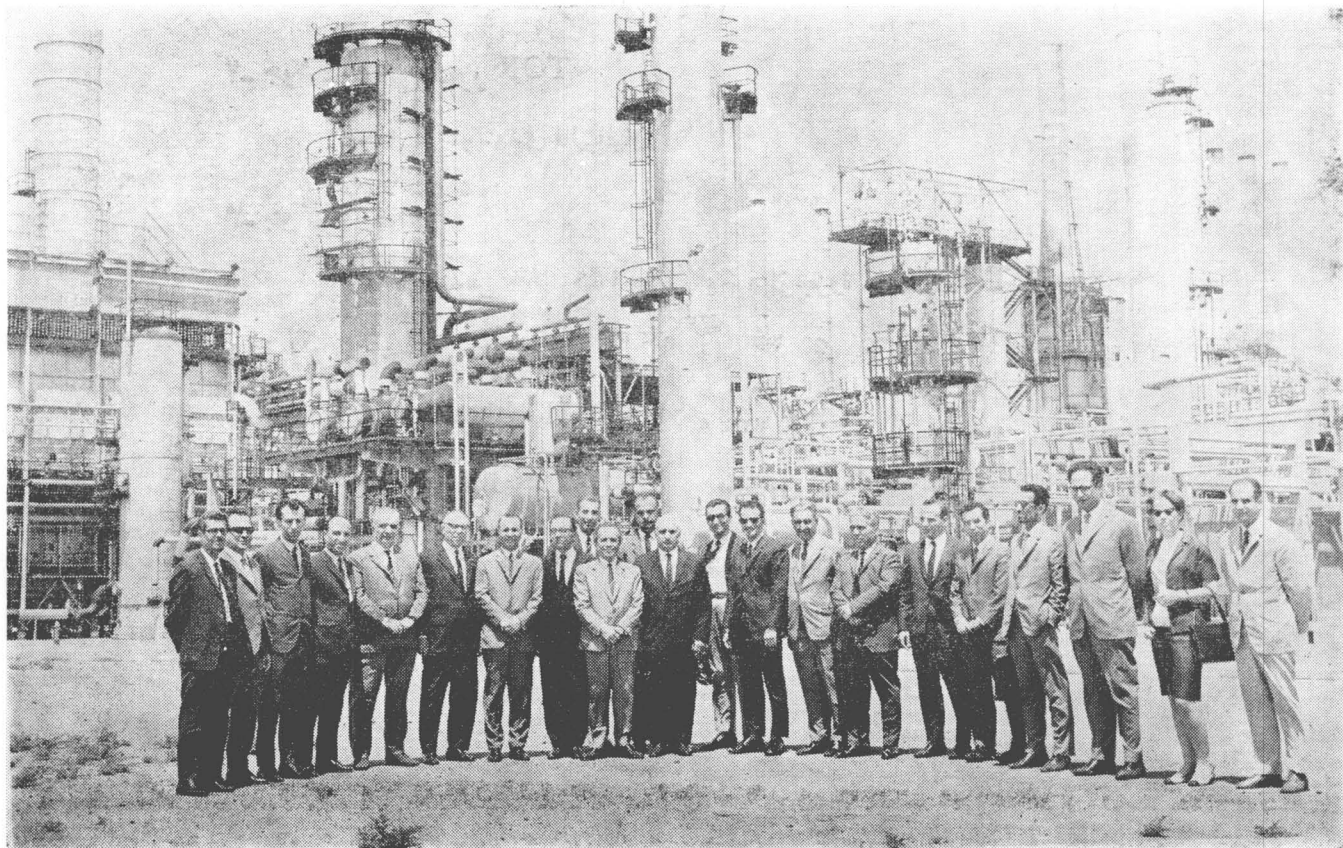
توضیح- هنگام درج مقاله تحت عنوان « کلیات راجع به دستگاه‌های حفاظتی در تأسیسات الکتریکی »
در نشریه شماره ۳ چند سطر آن چاپ نشده است که ذیلاً باطلاع خوانندگان ارجمند می‌رساند.

از سطر هفتم صفحه ۱۳۸

میدهد با تنظیمی که قبلاً برای آن انتخاب شده میباشد. در رله‌ایکه در شکل (۱, a) نشان داده شده تنظیم (جریان تحریک) را میتوان با میزان کردن کشش فنر و همچنین بوسیله تغییر فاصله هوایی انجام داد.

پ - قسمت کنترل کننده که پس از تحریک شدن رله یک تغییر ناگهانی در قسمت کنترل کننده انجام میدهد مانند بسته شدن مدار شدت جریان فرمان دهنده در شکل (۱, a)

بازدید هیئت آموزشی گروه مهندسی شیمی دانشکده فنی از پالایشگاه ری



کتابهای زیر به کتابخانه دانشکده فنی رسیده است

۱- شیوه بهره برداری از ماشینهای راه سازی

تألیف مهندس آصف خلدانی ۱۳۴۷

۲- جوشکاری فولاد تور TOR

ترجمه دکتر مهدی قالیبافیان

۳- بتن گرم

ترجمه مهندس غلامرضا زهری ۱۳۴۷ از جزوه سازمان U. T. I.

۴- فولاد و ساختمان

ترجمه از Stahl in Hochbau ۱۳۴۸

مهندس داریوش معراجی مهندس احسان‌اله ستوده

موفقیت همیشگی همکاران محترم را در قسمت‌های علمی و فنی خواستاریم.